

# PLA ANUAL 2026





## SUMARI

<b>EL TERMCAT EN EL MARC DE LES POLÍTIQUES LINGÜÍSTIQUES DEL PAÍS.....</b>	<b>4</b>
<b>PRODUCCIÓ I NORMALITZACIÓ TERMINOLÒGICA.....</b>	<b>7</b>
Producció terminològica .....	7
Consultes terminològiques.....	20
Detecció neològica .....	20
Normalització terminològica .....	21
<b>DIFUSIÓ .....</b>	<b>23</b>
Banc de dades i repositoris .....	23
Servei de Consultes.....	24
Portals temàtics .....	25
Canals de notícies .....	25
Ràdio i televisió.....	26
Xarxes socials .....	26
Sessions i actes de difusió .....	27
<b>SEGUIMENT DE L'ÚS .....</b>	<b>29</b>
<b>RELACIONS DE COOPERACIÓ.....</b>	<b>31</b>
Associacions i xarxes terminològiques.....	31
Institucions universitàries.....	32
<b>GESTIÓ, TECNOLOGIA I INNOVACIÓ .....</b>	<b>33</b>
Gestió del coneixement.....	33
Tecnologia i aplicacions .....	33
Innovació en IA .....	34

## EL TERMCAT EN EL MARC DE LES POLÍTIQUES LINGÜÍSTIQUES DEL PAÍS

L'activitat del TERMCAT s'incardina en les línies d'actuació de política lingüística de la Generalitat de Catalunya.

En aquest marc, el TERMCAT participa activament en l'assoliment dels objectius previstos en el [Pacte Nacional per la Llengua](#).

Concretament, l'activitat principal del TERMCAT es desenvolupa en l'àmbit de la normativa, recursos lingüístics i qualitat de la llengua amb la creació i difusió de terminologia catalana, principalment en sectors estratègics o que presentin buits rellevants. Amb aquest objectiu s'actualitzaran o publicaran una quarantena de productes terminològics, es preveu que s'atenguin unes 1.800 consultes terminològiques i que el Consell Supervisor del TERMCAT estudiï i normalitzi uns 300 termes a causa de la seva complexitat lingüística. Tota aquesta activitat permetrà augmentar significativament les dades terminològiques disponibles en línia: es preveu que a final d'any estiguin disponibles 9.000 articles terminològics nous al Cercaterm i 10 títols nous en la col·lecció Diccionaris en Línia, a més de l'ampliació del contingut d'una vintena de diccionaris més.

Algunes de les contribucions de l'activitat del TERMCAT a l'assoliment de les mesures del Pacte Nacional per la Llengua es detallen a continuació, en els horitzons i àmbits corresponents, en correlació amb les mesures corresponents.

### Horitzó 3. Una llengua plenament oficial de iure i de facto a les institucions públiques, a les empreses i als serveis

<b>1. Institucions i administracions: Generalitat i empreses i serveis que en depenen</b>	
1.10. Revisar i actualitzar, si escau, la formació lingüística que ofereix l'Institut de Seguretat Pública de Catalunya (Escola de Policia de Catalunya i Escola de Bombers, Protecció Civil i Agents Rurals).	<ul style="list-style-type: none"><li>- Publicació del material gràfic <i>Termes del diccionari de bombers</i></li><li>- Elaboració d'una edició ampliada del <i>Diccionari de bombers</i></li></ul>
<b>3. Institucions i administracions: justícia, dret i execució penal</b>	
3.7. Incloure al portal de sentències del Centre de Documentació Judicial (CENDOJ), del Consell General del Poder Judicial (CGPJ), el traductor automàtic especialitzat en llenguatge jurídic del Departament de Justícia i Qualitat Democràtica per disposar de versions de les sentències tant en català com en castellà.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Publicació del <i>Diccionari de dret processal</i> i ampliació del <i>Diccionari d'economia i gestió</i> amb l'àrea temàtica de dret empresarial</li><li>- Participació en l'actualització del <i>Diccionari jurídic català</i></li><li>- Elaboració de la <i>Terminologia registral</i></li></ul>
<b>5. Institucions i administracions: Unió Europea i relacions exteriors</b>	
5.1. Treballar pel reconeixement oficial de la llengua catalana a la Unió Europea i fer el seguiment de la tramitació per part de l'Estat.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ampliació de la terminologia en català corresponent a la base de dades terminològica de la Unió Europea IATE</li></ul>

<b>7. Salut i assistència socio sanitària</b>	
7.2. Oferir formació de llengua catalana (A1) per als col·legiats nouvinguts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Continuació de la sèrie de cartells visuals amb terminologia de salut bàsica</li> <li>- Elaboració o actualització de 15 diccionaris de l'àmbit de la salut</li> <li>- Publicació del recull <i>Terminologia mèdica bàsica</i> i distribució entre els nous metges residents</li> </ul>
<b>8. Assistència i acompanyament a persones en situació de vulnerabilitat i dependència</b>	
8.7. Crear eines i recursos lingüístics específics per als professionals, i també equipaments, infografies i cartells per repartir i difondre als centres, a les xarxes socials i a altres canals.	- Publicació del <i>Diccionari del sensellarisme</i>

**Horitzó 4. Un model educatiu i una universitat que garanteixin el ple accés a la llengua, n'impulsin l'apreciació i l'ús, i esdevinguin una eina potent de cohesió social**

<b>9. Model educatiu</b>	
9.1. Vetllar perquè el català, com a llengua pròpia de Catalunya, sigui la llengua normalment utilitzada com a llengua vehicular i d'aprenentatge en el sistema educatiu i en l'acollida de l'alumnat nouvingut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Publicació de cinc glossaris amb terminologia pròpia dels graus de formació professional</li> <li>- Impartició de més de 10 sessions de foment de la llengua a estudiants de batxillerat i de centres de formació professionals</li> </ul>
<b>10. Protecció de la infància i l'adolescència</b>	
10.8. Crear infografies i cartells per repartir i difondre als centres, a les xarxes socials i a altres canals.	- Publicació de 15 infografies interactives i cartells visuals amb terminologia bàsica
<b>11. Universitats i recerca</b>	
11.5. Incrementar l'ús del català en la recerca i el conreu del català científic.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Publicació del <i>Diccionari d'agrigenòmica</i> i del <i>Tesaurus de paleoecologia humana</i></li> <li>- Projecte Guaita-CERCA de detecció de neologismes científics</li> </ul>

**Horitzó 6. Un món del treball que impulsa l'ús, l'aprenentatge i l'acreditació de la llengua**

<b>14. Teixit productiu i món del treball</b>	
14.7. Iniciar una oferta de recursos lingüístics, administratius, tecnològics, formatius i de gestió lingüística que facilitin l'aprenentatge i l'ús del català i l'acollida lingüística en els centres de treball.	- Publicació de la <i>Terminologia de la seguretat privada</i>

### Horitzó 7. Una oferta cultural i comunicativa rica, variada i atractiva per a tots els públics

<b>15. Comunicació</b>	
15.13. Elaborar un pla d'impuls al català en l'àmbit audiovisual.	- Publicació de les actualitzacions de la <i>Terminologia dels videojocs</i> i de la <i>Terminologia de la intel·ligència artificial</i>
<b>16. Cultura</b>	
16.9. Donar suport a la creació de continguts digitals a internet, especialment els adreçats als joves.	Participació en el concurs Pica Lletres

### Horitzó 8. Una llengua compartida i equipada per als reptes contemporanis

<b>18. Normativa, recursos lingüístics i qualitat de la llengua</b>	
18.3. Impulsar la tasca del TERMCAT i l'activitat de creació i difusió terminològica en general, principalment en àmbits estratègics o que presentin buits rellevants.	- Publicació de més de 7.000 termes nous - Resolució d'unes 2.000 consultes terminològiques - Normalització de més de 300 neologismes
18.5. Impulsar l'eliminació d'anglicismes en l'àmbit de la tecnologia dins de l'Administració pública.	- Més de 300 termes normalitzats pel Consell Supervisor del TERMCAT

### Horitzó 9. Una societat compromesa amb la llengua

<b>20. Infància, adolescència i joventut, món associatiu i esportiu, i col·lectius i grups socials</b>	
20.1. Formar el personal de les empreses de lleure educatiu i esportiu mitjançant tallers de sensibilització lingüística.	- Preparació de materials i impartició de tallers sobre terminologia del lleure i les activitats extraescolars
20.8. Catalanitzar els noms dels esports i de les disciplines esportives mitjançant TERMCAT.	- Normalització de més de 50 noms de disciplines esportives - Actualització del <i>Diccionari general de l'esport</i>
20.10. Difondre campanyes i materials de sensibilització lingüística en l'àmbit esportiu.	- Elaboració d'un cartell amb la terminologia del ciclisme en ruta amb motiu de la sortida del Tour de França des de Catalunya - Difusió d'un cartell amb la terminologia bàsica del gimnàs
20.11. Executar el Pla per al foment de la llengua catalana en l'àmbit de les comunitats religioses.	- Participació en l'actualització del <i>Diccionari de les religions</i>

# PRODUCCIÓ I NORMALITZACIÓ TERMINOLÒGICA

La producció de terminologia catalana per ampliar el corpus de la nostra llengua és un dels objectius principals del TERMCAT. Per fer-ho, s'elaboren cada any nous productes terminològics sectorials i s'actualitzen constantment els recursos existents. També s'assessoren institucions i especialistes de referència en els seus sectors en l'elaboració de diccionaris que també s'incorporen al corpus de la llengua.

Així mateix, és especialment rellevant la terminologia que es genera a partir de l'atenció de consultes dels nostres usuaris i en el procés de normalització de denominacions lingüísticament poc adequades, procedents de peticions dels usuaris, però també de la mateixa tasca del TERMCAT en l'elaboració de diccionaris, la resolució de consultes o la detecció proactiva de neologismes.

## Producció terminològica

La producció terminològica sectorial del TERMCAT es concretarà durant el 2026 en el treball actiu en una setantena de projectes, com a autor o com a col·laborador.

Són projectes vinculats als àmbits d'actuació preferent en la planificació lingüística de la Generalitat, com ciències de la salut, justícia, comerç, serveis socials o esports. També hi ha diccionaris que apleguen la terminologia de sectors clau en el desenvolupament general del país, com la intel·ligència artificial. I destaquen també els diccionaris procedents de peticions d'institucions especialitzades, com és el cas dels projectes zoològics o de gestió universitària.

En concret, aquest any es preveu que s'editin prop de 40 productes terminològics, entre nous productes, ampliacions i materials gràfics amb implicació directa del Centre. Sempre que sigui possible, i en la línia de fomentar la reutilització de la informació pública, els reculls terminològics s'oferiran també en versió descarregable amb llicència Creative Commons per mitjà de l'eina Terminologia Oberta, respectant els drets de propietat intel·lectual associats.

---

## 40 productes terminològics publicats

---

Es presenten a continuació les obres terminològiques i els materials gràfics que es preveu elaborar o difondre durant aquest any, agrupats en quatre sectors temàtics, amb un cinquè grup d'obres multidisciplinàries i un últim apartat amb les normes tècniques:

- Àmbit tècnic
- Àmbit científic
- Àmbit social i humanístic
- Àmbit esportiu
- Obres multidisciplinàries
- Normes tècniques

De cada obra es donen algunes dades bàsiques: el contingut, les institucions que d'una manera o una altra hi estan implicades, la data de finalització del projecte i les actuacions que s'hi duran a terme durant l'any. En el cas del nombre de fitxes, per a les noves publicacions la xifra és una estimació, i per a les ampliacions, la xifra recull el nombre de termes actual del producte. Dins de cada àmbit els projectes s'ordenen d'acord amb la seva data de finalització.

## Àmbit tècnic

### **Termes del diccionari de bombers** [material gràfic]

Autoria: Institut de Seguretat Pública de Catalunya; TERMCAT

Actuacions previstes: elaboració, edició en línia

Edició: juliol

### **Terminologia de la intel·ligència artificial** (ampliació)

Termes: 140

Llengües: català, castellà, francès, anglès

Definicions

Autoria: TERMCAT

Institucions implicades: Generalitat de Catalunya. Departament d'Empresa i Treball. Secretaria de Polítiques Digitals; Departament de la Presidència. Secretaria de Telecomunicacions i Transformació Digital; Centre of Innovation for Data tech and Artificial Intelligence (CIDAI); Institut d'Investigació en Intel·ligència Artificial.

Consell Superior d'Investigacions Científiques (IIIA-CSIC)

Actuacions previstes: ampliació del contingut amb uns 30 termes nous, edició en línia

Edició: setembre

### **Terminologia dels videojocs** (ampliació)

Termes: 350

Llengües: català, castellà, francès, anglès, alemany

Definicions

Autoria: TERMCAT

Actuacions previstes: ampliació del contingut amb uns 20 termes nous, edició en línia

Edició: novembre

### **Terminologia de la ciberseguretat** (ampliació)

Termes: 470

Llengües: català, castellà, francès, anglès

Definicions

Autoria: TERMCAT

Institucions implicades: Agència de Ciberseguretat de Catalunya; Govern d'Andorra

Actuacions previstes: elaboració d'uns 30 termes nous

### **Diccionari de bombers** (ampliació)

Termes: 1.500

Llengües: català, castellà, francès, anglès

Definicions

Autoria: Institut de Seguretat Pública de Catalunya; TERMCAT

Actuacions previstes: revisió temàtica

Edició: 2027

## Àmbit científic

### ***Diccionari de virologia***

Termes: 350

Llengües: català, castellà, francès, anglès (i llenguatges científics, eventualment)

Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT

Actuacions previstes: difusió

### ***Lèxic de productes sanitaris: Nomenclatura EMDN***

Termes: 8.330

Llengües: català, anglès

Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT

Actuacions previstes: difusió

### ***Lèxic de fàrmacs*** (ampliació)

Termes: 3.386

Llengües: català, castellà, francès, anglès

Accions terapèutiques; codi identificatiu (número CAS)

Autoria: Col·legi de Farmacèutics de Barcelona; TERMCAT

Actuacions previstes: ampliació del contingut amb els fàrmacs nous aprovats el 2025, edició en línia

Edició: febrer

### ***Lèxic de malalties minoritàries*** (ampliació)

Termes: 2.199

Llengües: català, castellà, francès, anglès, codi Orphanet

Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT

Institucions implicades: Servei Català de la Salut (CatSalut); Societat Catalana del Diccionari Enciclopèdic de Medicina (SocDEMCAT)

Actuacions previstes: revisió terminològica, edició en línia

Edició: febrer

### ***Llimacs de mar*** [material gràfic]

Llengües: català, nom científic

Autoria: Àlex Mascarell

Actuacions previstes: elaboració de les fitxes, revisió final, edició en línia

Edició: febrer

### ***Lèxic d'additius alimentaris*** (ampliació)

Termes: 418

Llengües: català, castellà, francès, anglès

Codi identificatiu (número E)

Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT

Institucions implicades: Associació de Fabricants i Comercialitzadors d'Additius i Complementes Alimentaris (AFCA); Agència Catalana de Seguretat Alimentària (ACSA)

Actuacions previstes: ampliació del contingut amb les novetats en additius aprovades durant el 2025, edició en línia

Edició: març

### ***Lèxic d'anatomia patològica SNOMED*** (ampliació)

Termes: 19.917

Llengües: català, castellà, anglès, codi SNOMED CT

Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT

Actuacions previstes: difusió  
Edició: abril

**Termes clau de virologia: bioseguretat** [material gràfic]

Llengües: català, castellà, francès, anglès  
Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT  
Institucions implicades: Institut d'Estudis Catalans. Societat Catalana de Biologia. Secció de Virologia  
Actuacions previstes: elaboració, edició en línia  
Edició: abril

**Terminologia de ciències de la salut** (ampliació)

Termes: 23.600  
Llengües: català, castellà, francès, anglès (i llenguatges científics, eventualment)  
Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT  
Actuacions previstes: incorporació de les fitxes dels nous productes de l'àmbit de la salut publicats el 2025, edició en línia  
Edició: abril

**Glossari d'electroencefalografia**

Termes: 180  
Llengües: català, anglès  
Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT  
Institucions implicades: Societat Catalana de Neurologia  
Actuacions previstes: revisió terminològica, edició en línia  
Edició: maig

**Recull de terminologia bàsica per a metges residents**

Termes: 500  
Llengües: català, castellà  
Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT  
Institucions implicades: Societat Catalana del Diccionari Enciclopèdic de Medicina (SocDEMCAT)  
Actuacions previstes: elaboració d'un recull amb la terminologia bàsica de les especialitats de medicina més sol·licitades pels metges residents a Catalunya, edició en línia i en paper  
Edició: maig

**Terminologia dels eclipsis** [material gràfic]

Llengües: català, castellà, francès, anglès  
Autoria: TERMCAT  
Actuacions previstes: elaboració i edició en línia  
Edició: maig

**Diccionari de genètica**

Termes: 884  
Llengües: català, castellà, francès i anglès  
Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; Institut d'Estudis Catalans; Acadèmia de Ciències Mèdiques i de la Salut de Catalunya i de Balears; Enciclopèdia Catalana; TERMCAT  
Actuacions previstes: revisió final, edició en línia  
Edició: juny

**La farmaciola** [material gràfic]

Llengües: català  
Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT

Actuacions previstes: elaboració, edició en línia i en paper  
Edició: juliol

***Noms de plantes*** (ampliació)

Termes: 5.802

Llengües: català, nom científic

Autoria: Joan Vallès i Xirau (dir.); Joan Veny; Josep Vigo; M. Àngels Bonet; M. Antònia Julià; Joan Carles Villalonga

Actuacions previstes: revisió de noms de famílies d'acord amb el Codi Internacional de Nomenclatura Botànica vigent actualment, edició en línia

Edició: juliol

***Vocabulari panllatí de les negociacions ambientals i climàtiques***

Termes: 300

Llengües: català, castellà, francès, portuguès, anglès, àrab

Definicions

Autoria: Realiter

Actuacions previstes: incorporació dels equivalents catalans

Edició: juliol

***Coleòpters de Catalunya*** [material gràfic]

Llengües: català, nom científic

Autoria: Àlex Mascarell

Actuacions previstes: elaboració de les fitxes, revisió final, edició en línia

Edició: setembre

***Diccionari d'agrigenòmica***

Termes: 200

Llengües: català, castellà, anglès

Autoria: TERMCAT, Centre de Recerca en Agrigenòmica (CRAG); Agritecnio

Actuacions previstes: establiment de l'arbre de camp, buidatge, compleció d'informacions, edició en línia

Edició: setembre

***Diccionari de química*** (ampliació: química teòrica)

Termes: 2.870

Llengües: català, castellà, anglès

Definicions enciclopèdiques, il·lustracions

Autoria: Universitat Politècnica de Catalunya; TERMCAT; Enciclopèdia Catalana

Institucions implicades: Fundació Torrens-Ibern; Obra Social "La Caixa"; Xarxa Vives d'Universitats

Actuacions previstes: revisió final de l'àmbit de la química teòrica, edició en línia

Edició: setembre

***Diccionari d'amfibis i rèptils del món*** (ampliació)

Termes: 835

Llengües: català, anglès i nom científic

Autoria: Societat Catalana d'Herpetologia; TERMCAT

Actuacions previstes: difusió del contingut elaborat durant l'any 2025 (gener), ampliació de la nomenclatura, edició en línia

Edició: octubre

***Síntomes i signes clínics*** [material gràfic]

Llengües: català

Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT  
Actuacions previstes: elaboració, edició en línia i en paper  
Edició: octubre

***Audiologia protètica: Glossari per a l'FP***

Termes: 120  
Llengües: català, castellà, francès, anglès  
Definicions  
Autoria: TERMCAT  
Actuacions previstes: selecció de la nomenclatura, elaboració i edició en línia  
Edició: novembre

***Lèxic de proves de laboratori (LOINC)***

Termes: 3.400  
Llengües: català, castellà, anglès  
Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT  
Actuacions previstes: validació d'un subconjunt de noms de l'estàndard terminològic Logical Observation Identifiers Names and Codes (LOINC), edició en línia  
Edició: novembre

***Material gràfic de la Terminologia de la Marató 3Cat*** [material gràfic]

Llengües: català, castellà, francès, anglès  
Autoria: TERMCAT  
Institucions implicades: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; Societat Catalana del Diccionari Enciclopèdic de Medicina  
Actuacions previstes: elaboració, edició en línia  
Edició: desembre

***Projecte Guaita-CERCA***

Descripció: detecció de neologismes terminològics a partir del buidatge automàtic dels títols, resums i mots clau d'articles publicats en revistes científiques d'alt impacte en anglès  
Institucions Implicades: Institut d'Estudis Catalans; CERCA (Centres de Recerca de Catalunya); Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA); TERMCAT  
Actuacions previstes: revisió d'una cinquantena de fitxes elaborades durant el 2025, elaboració de noves fitxes a partir dels nous llistats, incorporació al Cercaterm

***Diccionari d'anestesiologia***

Termes: 350  
Llengües: català, castellà, francès, anglès  
Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT  
Actuacions previstes: constitució de l'equip de treball, buidatge, establiment de l'arbre de camp  
Edició: 2027

***Diccionari dels jardins***

Termes: 2.370  
Llengües: català, castellà  
Autoria: Institució Catalana d'Estudis Agraris - IEC (grup Jardins i Jardiniers); TERMCAT  
Actuacions previstes: establiment de l'equip de treball, definició de l'abast de l'obra, revisió de les fitxes elaborades a partir de la revisió de les Normes Tècniques de Jardineria  
Edició: 2027

### **Terminologia de l'atenció primària**

Termes: 350

Llengües: català, castellà, francès, anglès

Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut; TERMCAT

Actuacions previstes: elaboració

Edició: 2027

### **Àmbit social i humanístic**

#### **Diccionari de sociologia i ciències socials** (ampliació)

Termes: 2.193

Llengües: català, castellà, anglès

Definicions

Autoria: TERMCAT

Institucions implicades: Institut d'Estudis Catalans. Associació Catalana de Sociologia; Universitat Ramon Llull.

EIDOS

Actuacions previstes: difusió

#### **Protecció de dades: termes clau** (actualització) [material gràfic]

Autoria: TERMCAT

Actuacions previstes: actualització de la informació, edició en línia

Edició: gener

#### **Nomenclatura de gestió universitària** (ampliació)

Termes: 994

Llengües: català, occità, castellà, anglès

Autoria: Xarxa Vives d'Universitats

Actuacions previstes: assessorament metodològic, incorporació d'equivalents en occità, edició en línia

Edició: febrer

#### **Termes de seguretat privada** [material gràfic]

Autoria: Associació Catalana d'Executius, Directius i Empresaris (ACEDE); TERMCAT

Institucions implicades: Associació Catalana d'Empreses de Seguretat (ACAES)

Actuacions previstes: elaboració, edició en línia

Edició: març

#### **Terminologia de la seguretat privada**

Termes: 229

Llengües: català, castellà

Definicions

Autoria: Associació Catalana d'Executius, Directius i Empresaris (ACEDE); TERMCAT

Institucions implicades: Associació Catalana d'Empreses de Seguretat (ACAES)

Actuacions previstes: compleció d'informacions, edició en línia

Edició: març

#### **Diccionari bàsic del gènere de punt** (ampliació)

Termes: 120

Llengües: català, castellà, anglès

Autoria: Diputació de Barcelona. Centre de Recerca i Transferència de Tecnologia Tèxtil; TERMCAT

Actuacions previstes: ampliació del contingut, edició en línia

Edició: abril

***Diccionari d'economia i gestió*** (ampliació)

Termes: 546 / 1.328

Llengües: català, castellà, francès, anglès

Autoria: TERMCAT; Universitat Politècnica de Catalunya; Enciclopèdia Catalana

Actuacions previstes: ampliació amb vuit noves àrees temàtiques (comptabilitat i finances, dret empresarial; termes generals, economia, estructura econòmica, macroeconomia, microeconomia, política econòmica), edició en línia

Edició: abril (comptabilitat i finances, dret empresarial) / octubre (termes generals, economia, estructura econòmica, macroeconomia, microeconomia, política econòmica)

***Diccionari del sensellarisme***

Termes: 540

Llengües: català, castellà, francès, anglès

Definicions

Autoria: Arrels Fundació; TERMCAT

Actuacions: edició en línia i en paper

Edició: abril

***Seguretat privada: Glossari per a l'FP***

Termes: 229

Llengües: català, castellà

Definicions

Autoria: Associació Catalana d'Executius, Directius i Empresaris (ACEDE); TERMCAT

Institucions implicades: Associació Catalana d'Empreses de Seguretat (ACAES)

Actuacions previstes: edició en línia

Edició: abril

***Terminologia del consentiment sexual*** (ampliació)

Termes: 40

Llengües: català, castellà, francès, anglès

Definicions

Autoria: TERMCAT

Actuacions: ampliació del contingut, edició en línia

Edició: abril

***Diccionari jurídic*** (ampliació)

Termes: 9.277

Llengües: català, castellà

Definicions

Autoria: Institut d'Estudis Catalans. Societat Catalana d'Estudis Jurídics

Actuacions previstes: incorporació al Cercaterm de les fitxes cedides

Edició: maig

***Guitarra elèctrica*** [material gràfic]

Autoria: TERMCAT

Institucions implicades: Amical Wikimedia; Escola Superior de Música de Catalunya; Museu de la Música de Barcelona; Enderrock

Actuacions previstes: elaboració, edició en línia

Edició: maig

***Diccionari del circ LSC***

Nombre de termes: 57

Llengües: català, LSC

Definicions

Autoria: Associació Polart

Actuacions previstes: assessorament per a l'elaboració de fitxes en LSC basades en entrades del *Diccionari del circ*, compleció de les entrades del *Diccionari del circ*

Edició: juny

***Lèxic panllatí de cinema***

Termes: 161

Llengües: català, castellà, francès, italià, gallec, portuguès, romanès, anglès

Definicions

Autoria: Realiter

Actuacions previstes: incorporació dels equivalents catalans, compleció d'informacions

Edició: juny

***Terminologia dels instruments musicals*** (ampliació)

Termes: 387

Llengües: català, castellà, francès, italià, anglès

Definicions

Autoria: TERMCAT

Institucions implicades: Amical Wikimedia; Escola Superior de Música de Catalunya; Museu de la Música de Barcelona

Actuacions previstes: compleció de fitxes de la guitarra elèctrica, edició en línia

Edició: juny

***Vocabulari panllatí de les pràctiques alimentàries***

Nombre de termes: 52

Llengües: català, castellà, francès, italià, gallec, portuguès, romanès, anglès

Definicions (en francès i italià)

Autoria: Realiter

Actuacions previstes: revisió dels equivalents catalans

Edició: juny

***Tesaurus de paleoecologia humana***

Termes: 800

Autoria: Institut de Paleoecologia Humana i Evolució Social; TERMCAT

Actuacions previstes: traducció al català, estudi de les propostes catalanes, edició en línia

Edició: juliol

***Glossari de sabors del món*** (ampliació)

Termes: 160

Llengües: català, castellà, francès, anglès

Definicions

Autoria: TERMCAT

Institucions implicades: Consorci per a la Normalització Lingüística. Centre de Normalització Lingüística L'Heura

Actuacions previstes: ampliació del contingut, edició en línia

Edició: setembre

***Terminologia dels estils musicals*** (ampliació)

Termes: 190

Llengües: català, castellà, francès, italià, anglès

Definicions

Autoria: TERMCAT

Institucions implicades: Escola Superior de Música de Catalunya; Grup Enderrock

Actuacions previstes: ampliació del contingut, edició en línia

Edició: setembre

***Diccionari de dret processal*** (ampliació)

Termes: 1.100

Llengües: català, castellà

Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Justícia i Qualitat Democràtica; TERMCAT

Actuacions previstes: ampliació amb dues noves àrees temàtiques (procés de declaració i procés d'execució), edició en línia

Edició: octubre

***Diccionari de la dansa d'arrel tradicional***

Termes: 300

Llengües: català

Definicions

Autoria: TERMCAT

Actuacions previstes: compleció, revisió temàtica, revisió final, edició en línia

Edició: octubre

***La teoria dels jocs*** [material gràfic]

Autoria: TERMCAT, Universitat Politècnica de Catalunya; Enciclopèdia Catalana

Actuacions previstes: elaboració, edició en línia

Edició: octubre

***Diccionari d'escenografia i escenotècnia***

Termes: 2.074

Llengües: català, castellà, francès, italià, anglès, alemany

Definicions

Autoria: Jordi Salvador

Actuacions previstes: revisió d'equivalents, revisió metodològica, revisió alfabètica, edició en línia

Edició: novembre

***Diccionari de mobilitat sostenible*** (ampliació)

Termes: 277

Llengües: català, castellà, francès, italià, anglès

Definicions

Autoria: TERMCAT

Institucions implicades: Generalitat de Catalunya. Departament de Territori, Habitatge i Transició Ecològica

(Direcció General de Polítiques Ambientals i Medi Natural, Direcció General de Canvi Climàtic i Qualitat

Ambiental, Direcció General d'Energia, Direcció General de Transports i Mobilitat). Ferrocarrils de la

Generalitat de Catalunya. Institut Català d'Energia; Ajuntament de Barcelona. Regidoria de Mobilitat; Autoritat

del Transport Metropolità; Associació per a la Promoció del Transport Públic; Institut Metropolità del Taxi

Actuacions previstes: ampliació del contingut amb uns 90 termes de dues noves àrees (desplaçament en

bicicleta, elements reductors de velocitat), edició en línia

Edició: novembre

***Projecte Llengua i joves de Barcelona***

Autoria: TERMCAT

Institucions implicades: Institut d'Estudis Catalans; Comissionada pel Català de l'Ajuntament de Barcelona; Associació d'Empreses de Lleure de Catalunya (ACELLEC)  
Actuacions previstes: elaboració de material terminològic adreçat a joves en el marc d'activitats de lleure  
Edició: desembre

### ***Tesaurus d'art i arquitectura***

Descripció: tesaurus internacional utilitzat per al registre i la verificació d'informació sobre l'art, l'arquitectura i els objectes del patrimoni cultural. La versió catalana conté actualment uns 34.000 registres i 250.000 descriptors.

Institucions implicades: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura

Actuacions previstes: traducció de nous casos del tesaurus de l'anglès al català (terme i definició), creació de fitxes terminològiques, incorporació al Cercaterm

### ***Diccionari de religions***

Termes: 1.427

Llengües: català

Definicions

Autoria: Associació UNESCO per al Diàleg Interreligiós

Institucions implicades: Direcció General d'Afers Religiosos

Actuacions previstes: ampliació i revisió del contingut, edició en línia

Edició: 2027

### ***Diccionari de termes religiosos bizantins***

Termes: 307

Llengües: català, grec

Definicions

Autoria: Montserrat Camps, Sebastià Janeras

Actuacions previstes: assessorament terminològic

Edició: 2027

### ***Diccionari jurídic català***

Termes: 1.200

Llengües: català, castellà

Definicions

Autoria: Il·lustre Col·legi de l'Advocacia de Barcelona

Actuacions previstes: ampliació i actualització del contingut

Edició: 2027

### ***Termes del local electoral*** [material gràfic]

Autoria: Generalitat de Catalunya. Departament de Justícia i Qualitat Democràtica; TERMCAT

Actuacions previstes: selecció de la nomenclatura, compleció de termes

Edició: 2027

### ***Terminologia registral***

Termes: 250

Llengües: català, castellà

Definicions

Autoria: TERMCAT

Institucions implicades: Registradors de Catalunya

Actuacions previstes: elaboració de l'arbre de camp, selecció de la nomenclatura, redacció

Edició: 2027

## Àmbit esportiu

### **Encistella en català** [joc interactiu]

Autoria: TERMCAT

Actuacions previstes: elaboració, edició en línia

Edició: febrer

### **Diccionari general de l'esport** (ampliació)

Termes: 11.604

Llengües: català, castellà, francès, anglès

Definicions

Autoria: TERMCAT

Institucions implicades: Generalitat de Catalunya; Govern d'Andorra; Govern de les Illes Balears; Unió de Federacions Esportives de Catalunya

Actuacions previstes: ampliació del contingut, edició en línia

Edició: març

### **Termes del gimnàs: material** [material gràfic]

Autoria: TERMCAT

Actuacions previstes: edició en línia

Edició: març

### **Terminologia del bridge** (ampliació)

Termes: 170

Llengües: català, castellà, francès, anglès

Definicions

Autoria: TERMCAT

Institucions implicades: Acadèmia Bridge Barcelona; Secció de Bridge de Barcelona de l'Associació del Personal de "la Caixa"

Actuacions previstes: compleció de les fitxes, revisió, edició en línia

Edició: juny

### **Recull terminològic de ciclisme**

Termes: 75

Llengües: català, castellà, francès, italià, anglès

Definicions

Autoria: TERMCAT

Institucions implicades: Federació Catalana de Ciclisme

Actuacions previstes: elaboració, edició en línia

Edició: juliol

### **Termes del ciclisme** [material gràfic]

Autoria: TERMCAT

Actuacions previstes: edició en línia

Edició: juliol

## Obres multidisciplinàries

### **Consulteca** (ampliació)

Fitxes: 10.343

Llengües: català, castellà, francès, italià, anglès, alemany

Definicions

Actualització: mensual

Actuacions previstes: actualització i ampliació del contingut amb les fitxes dels termes resolts pel Servei de Consultes, edició en línia

***Diccionari de criteris terminològics*** (ampliació)

Fitxes: 355

Llengües: català, castellà, francès, anglès

Actualització: mensual

Actuacions previstes: actualització i ampliació del contingut amb noves fitxes de criteris, edició en línia

***Neoloteca*** (ampliació)

Fitxes: 11.350

Llengües: català, castellà, francès, italià, anglès, alemany

Definicions

Actualització: trimestral

Actuacions previstes: actualització i ampliació del contingut amb les fitxes dels termes normalitzats, edició en línia

***Terminologia de IATE en català*** (ampliació)

Termes: 15.997

Llengües: català, castellà, francès, anglès

Definicions, codi IATE

Autoria: TERMCAT, Universitat Oberta de Catalunya

Actuacions previstes: ampliació del contingut amb 1.000 fitxes noves, edició en línia

Edició: desembre

***NeoVoc*** (vocabulari de neologia de la Xarxa ENEOLI)

Termes: 500 aprox.

Llengües: català, castellà, francès, italià, portuguès, romanès, basc, anglès, alemany, neerlandès, islandès, grec modern, serbocroat, búlgar, macedònic, ucraïnès, rus, albanès, hongarès, lituà, letó, turc, georgià, hebreu modern

Definicions

Autoria: Xarxa ENEOLI

Institucions implicades: Xarxa ENEOLI

Actuacions previstes: compleció d'equivalents en català

Edició: 2027

## **Normes tècniques**

### **Normes UNE-EN ISO**

El TERMCAT continuarà treballant durant el 2026 per donar continuïtat a l'elaboració de la versió catalana oficial de les normes UNE, en el marc dels acords establerts amb l'Associació Espanyola de Normalització (UNE), formalitzats en diversos convenis de col·laboració des de l'any 2005.

---

4 noves normes UNE-EN ISO en català

---

El 2026 es preveu treballar per a disposar de la versió catalana de les normes següents:

- UNE-EN ISO 45001:2023. *Sistemes de gestió de la seguretat i salut en el treball. Requisits amb guia d'ús*
- Nova versió de la norma de certificació ISO 9001, de sistemes de gestió de la qualitat
- Nova versió de la norma ISO 14001, de sistemes de gestió ambiental
- Nova versió de la norma ISO 9000, de vocabulari de gestió de la qualitat

## Consultes terminològiques

Arran de les consultes ateses pel Servei de Consultes del TERMCAT es preveu elaborar més de 500 fitxes noves de termes, que ompliran buits detectats a les nostres bases de dades.

---

500 termes nous al Cercaterm procedents de la resolució de consultes dels usuaris

---

Es preveu també la redacció de 4 criteris interns per a la terminologia de les ciències de la vida com a necessitat detectada a partir de les consultes recurrents que fan els usuaris: noms de virus, noms de gens, noms d'organismes vius i noms de proteïnes.

La previsió és que al llarg de l'any 2026 es rebin al voltant de 1.800 consultes sobre terminologia de qualsevol àmbit d'especialitat, científic, tècnic o humanístic. En aquells casos en què calgui l'opinió i el consens de diversos experts en l'establiment d'un terme, caldrà també fer recerca amb l'assessorament d'especialistes.

## Detecció neològica

---

Impuls de la detecció proactiva de neologismes

---

Es continuarà impulsant la detecció proactiva de neologia i la normalització de casos d'aquesta procedència que ho requereixin, a fi de dotar la llengua de la terminologia necessària per a comunicar en català, de manera adequada, els darrers avenços esdevinguts en els diferents àmbits d'especialitat.

En aquesta línia, es continuarà treballant en el projecte Guaita-CERCA, per a identificar nous termes en anglès de l'àmbit científic i dotar-los de l'equivalent en català. Igualment, es renovarà la col·laboració amb l'Observatori de Neologia, per a la detecció de neologismes a la premsa i en revistes o altres mitjans en català, i amb UZEI

(País Basc) i la Delegació General de la Llengua Francesa i les Llengües de França (DGLFLF), per a l'intercanvi d'informació en matèria neològica.

## Normalització terminològica

Durant el 2026 es normalitzaran els termes que ho requereixin, ja siguin identificats en el marc de l'activitat del TERMCAT (elaboració de diccionaris, Servei de Consultes, detecció proactiva de neologia, traducció de normes, etc.) o derivats de peticions externes. La normalització se centrarà en els termes procedents d'altres llengües (manlleus) o que presenten alguna complexitat lingüística, com correspon a la seva funció, amb la voluntat d'oferir als usuaris un corpus terminològic que assegurï l'adequació lingüística, la coherència i la precisió en els intercanvis d'informació.

---

Es preveu normalitzar termes dels àmbits de les ciències de la salut, el dret, l'economia i l'empresa, els esports i la intel·ligència artificial, entre d'altres

---

Es prioritzarà especialment la normalització de termes d'àmplia divulgació i de sectors considerats estratègics per al foment de l'ús de la llengua. Concretament, es normalitzaran termes dels àmbits de les ciències de la salut, el dret, l'economia i l'empresa, els esports i els jocs, i la intel·ligència artificial, entre d'altres. Igualment, es normalitzaran alguns casos encara no fixats en què, d'acord amb els darrers estudis d'implantació, les formes catalanes presenten un nombre d'ocurrències baix o molt baix.

Finalment, es preveu avançar en la simplificació dels dossiers de normalització i introduir canvis orientats a agilitzar i millorar l'eficiència del procés de normalització.



## DIFUSIÓ

Per a aconseguir un ús efectiu entre la societat de la terminologia treballada és imprescindible dur a terme actuacions de transferència d'aquest coneixement.

El TERMCAT té les següents vies de transferència:

- Bancs de dades i repositoris
- Servei de Consultes
- Portals temàtics
- Canals de notícies
- Plans de comunicació de projectes
- Presentació de diccionaris
- Ràdio i televisió
- Xarxes socials

### Banc de dades i repositoris

Aquest any es continuaran ampliant els continguts del banc de dades del TERMCAT amb la informatització de la producció terminològica anual de les diferents línies de recerca del Centre. En aquest context, es vetllarà especialment per garantir un decalatge mínim entre les dates d'edició d'un producte (en paper o en línia) o de normalització d'un terme i la seva posterior difusió des del Cercaterm. El Cercaterm és la plataforma que específicament dona accés al conjunt de fitxes terminològiques del banc de dades que el TERMCAT posa a disposició pública, que s'actualitzarà un cop al mes.

Així mateix, el Cercaterm permetrà la consulta de noves fitxes creades a partir de les peticions d'assessorament dels usuaris del Servei de Consultes i de recerques puntuals en altres àmbits i, també, de noves fitxes procedents dels criteris lingüístics i metodològics que el TERMCAT elabori.

---

#### S'incorporarà al Cercaterm terminologia emprada en l'ensenyament obligatori

---

Aquest any es preveu incorporar a les nostres bases la terminologia que no estigui disponible al Cercaterm del projecte VEB, que recull el vocabulari especialitzat bàsic que es fa servir en l'ensenyament obligatori a Catalunya. Això permetrà omplir buits terminològics bàsics.

Igualment, el TERMCAT continuarà treballant per fer possible que organismes i professionals externs aportin continguts al Cercaterm, amb la voluntat, d'una banda, de cobrir buits de terminologia detectats en les dades públiques del Centre i, de l'altra, de fer xarxa amb altres sectors implicats en terminologia. En aquest context, aquest any es preveu fer treball col·laboratiu amb la Xarxa Vives d'Universitats, la Societat Catalana d'Estudis Jurídics de l'Institut d'Estudis Catalans i la Universitat de les Illes Balears, entre d'altres.

---

Diversos organismes externs aportaran continguts al Cercaterm

---

Aquest any també es continuaran oferint a través del web continguts documentals i bibliogràfics d'interès: la Biblioteca en Línia, el catàleg de les últimes publicacions en què col·labora el Centre, les novetats documentals que s'incorporen mensualment a la biblioteca i al Tagpacker, un recull d'enllaços a diccionaris especialitzats.

## Servei de Consultes

Es preveu que el Servei de Consultes del TERMCAT al llarg d'aquest any atengui al voltant de 1.800 consultes sobre terminologia, principalment a través del servei d'atenció personalitzada del Cercaterm, però també a través de X i el correu electrònic. I continuarà també donant resposta com a organisme de segon nivell a les consultes derivades des de l'Optimot.

---

Atenció i resolució d'unes 1.800 consultes

---

Les fitxes elaborades arran de les consultes fetes pels usuaris estaran disponibles a la Consulteca i al Cercaterm. Durant tot l'any s'anirà actualitzant la Consulteca, el diccionari en línia en creixement constant que recull les fitxes terminològiques elaborades a partir de les consultes fetes pels usuaris al Servei de Consultes i de les recerques puntuals fetes per altres àrees de recerca del Centre.

Amb l'objectiu de difondre el contingut terminològic de les consultes contestades i de donar visibilitat al diccionari en línia de la Consulteca, s'elaborarà un material multimèdia, concretament 5 infografies, en què es mostraran les respostes donades a dubtes plantejats pels usuaris.

---

S'elaboraran infografies que mostrin les respostes donades a dubtes plantejats pels usuaris

---

D'altra banda, el Servei de Documentació atindrà totes les peticions d'informació i assessorament bibliogràfic formulades per usuaris externs procedents de sectors institucionals, acadèmics, empresarials, professionals autònoms o particulars.

## Portals temàtics

Els canals sectorials concentren el treball terminològic en àmbits del coneixement específics, que es consideren prioritaris per l'actualització constant de la terminologia que s'hi genera.

Els canals sectorials impulsen la col·laboració i la implicació activa d'experts de referència en els treballs de detecció de neologia i d'elaboració, normalització i difusió terminològica.

Per mitjà dels portals temàtics, els usuaris especialitzats poden accedir més fàcilment als recursos terminològics específics del seu sector.

Actualment el TERMCAT ofereix els portals temàtics següents:

- Alimentació i gastronomia
- Ciències de la salut
- Ciències de la Terra
- Ciències de la vida
- Dret
- Economia i empresa
- Esport
- TIC

També hi haurà disponible un nou portal que contingui els glossaris bàsics que han de servir com a material de suport en els mòduls de català professional que s'incorporen en els cicles formatius de formació professional.

Durant el 2026 es continuarà treballant en la creació i actualització de fitxes terminològiques, la detecció i normalització de neologismes i la incorporació i difusió de nous continguts terminològics amb la col·laboració d'experts d'institucions i organismes de referència en cada àmbit d'especialitat. Es promourà, també, l'accés als portals terminològics des de recursos web de referència en els diferents sectors.

## Canals de notícies

El TERMCAT utilitza diferents canals de notícies per difondre la seva activitat: nous productes, actualitzacions de repositoris, presentacions de diccionaris, participació en jornades i congressos, etc.

### Web

Per mitjà del web difon tant apunts terminològics com notícies sobre l'actualitat terminològica. Aquestes notícies també es difonen en format de nota de premsa, amb l'objectiu que puguin ser redifoses especialment per mitjà dels mecanismes de publicació informativa de la Generalitat de Catalunya.

Al final de cada mes es publica el *Butlletí d'informació* del TERMCAT, que presenta un recull de la informació més destacada difosa durant aquell període, incloent-hi notícies i comentaris terminològics. El butlletí és l'eina privilegiada per estar al cas de la informació emesa des del Centre de Terminologia.

## Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya

El TERMCAT difon periòdicament en el Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya els termes aprovats pel Consell Supervisor. Des de l'any passat, aquestes formes aprovades es difonen també a través del nou model d'infografia *Termes d'estrena*.

Aquest any, també es duran a terme accions de difusió específiques per a alguns termes normalitzats que s'ha constatat, en els estudis d'implantació, que tenen poc ús.

## Ràdio i televisió

Es preveu donar continuïtat a la sèrie de pòdcast, *Paraules habitables*, que es va iniciar l'any 2023 en col·laboració amb La Xarxa de televisions locals. Se seguiran treballant les narratives visuals, com les infografies, que s'adaptaran en format vídeo d'Instagram (*reel*). Es continuarà també amb la producció del *Paraules pròpies*, que són càpsules d'un minut amb neologismes que s'emeten cada dia a més de 30 televisions locals d'arreu del país.

---

El TERMCAT continuarà participant en el concurs lingüístic Pica Lletres, adreçat a estudiants de secundària i batxillerat

---

Aquest any el TERMCAT continuarà participant en el concurs lingüístic Pica Lletres, adreçat a estudiants de secundària i batxillerat. Amb aquesta iniciativa es manté un espai de diàleg amb els joves usuaris amb l'objectiu de difondre tots aquells termes, sovint neologismes, que són prioritaris per als estudis d'implantació dels termes. El concurs té dues versions: de ràdio i de televisió. El programa també compta amb una app que serveix per lletrejar les paraules que poden aparèixer en el concurs lingüístic i que compta amb més de 15.000 descàrregues.

## Xarxes socials

Un dels objectius principals a xarxes és acostar la terminologia a la societat, al públic general, per fomentar-ne l'ús social. Cal posar èmfasi en la difusió de tota aquella terminologia que pugui tenir més impacte social i que, sovint, és fronterera amb la llengua general. També cal reforçar els nous formats visuals a Instagram i cercar noves estratègies per a augmentar la comunitat, sobretot fomentant el format vídeo d'Instagram (*reel*) i dissenys nous de plantilles/imatges com ara els carrusels visuals. En definitiva, es tracta de trobar l'equilibri entre la difusió de continguts més especialitzats i la difusió de continguts que puguin tenir més impacte social, fruit de l'actualitat del moment o de necessitats de política de transparència, de saber com funcionem.

Durant el 2026 es continuarà la línia iniciada durant el 2025 de difusió de vídeos sobre els serveis i els recursos del TERMCAT: sobre els diccionaris en línia, els continguts consultables al Cercaterm i els materials multimèdia.

---

## Obertura d'un compte institucional a LinkedIn

---

Es promourà també el posicionament progressiu dels continguts visuals del TERMCAT a les xarxes, posant un interès especial en plataformes com Instagram o TikTok per acostar la nostra terminologia a un públic més jove, aprofitant les sinergies amb el perfil corporatiu de @gencat. També s'estudiarà durant aquest 2026 la possibilitat d'iniciar algunes accions de màrqueting d'influenciadors.

S'obrirà un nou compte institucional a LinkedIn amb l'objectiu de reforçar la connexió amb la comunitat professional i institucional vinculada a la terminologia, ampliar la difusió dels projectes i serveis del TERMCAT en l'àmbit especialitzat i generar un espai específic de relació amb professionals, col·laboradors i organismes del sector.

## Sessions i actes de difusió

### Presentacions de diccionaris

---

Es faran presentacions del *Diccionari bàsic de gènere de punt*, del *Diccionari del sensellarisme* i de la *Terminologia de l'eclipsi*

---

Aquest any continuarem apostant per desplegar arreu del territori actes de presentació dels diccionaris, com ara del *Diccionari del sensellarisme*, de la *Terminologia dels gimnasos*, de la col·lecció de vocabularis breus per als metges residents, dels Glossaris de FP (amb un acte per al *Diccionari bàsic del gènere de punt* a Canet i un altre per a la *Terminologia de la seguretat privada* en col·laboració amb l'Associació Catalana d'Executius, Directius i Empresaris) o de la *Terminologia de l'eclipsi*.

Aquests espais de trobada han de facilitar la interacció amb els nostres usuaris, reforçar els vincles institucionals i afavorir la fidelització dels usuaris ja existents.

---

L'eclipsi del mes d'agost serà una oportunitat per apropar la terminologia d'aquest àmbit a la ciutadania

---

### Sessions de sensibilització a estudiants de batxillerat i cicles formatius

S'atendran les peticions de centres d'ensenyament de batxillerat i cicles formatius de grau mitjà i superior per a la formació sobre aspectes relacionats amb la terminologia i els recursos terminològics disponibles en llengua catalana.

Es preveu impartir diverses sessions a estudiants d'instituts i de centres de formació professional: a l'Auditori de la Fundació Sanitària Mollet (alumnat de batxillerat de diversos centres de la població); a centres de formació de l'àmbit de la salut: a l'Institut d'FP Sanitària de la Vall d'Hebron de Barcelona i a l'Institut d'FP l'Hospitalet (cicle formatiu de documentació i administració sanitàries); a la Fundació Sanitària Mollet (cicles formatius de documentació i administració sanitàries, d'imatge per al diagnòstic i de tècniques d'emergències sanitàries), i a centres de formació de l'àmbit de la gastronomia: a l'Institut de Gastronomia de Barcelona per als cicles formatius de cuina i gastronomia, restauració i pastisseria. També s'impartiran sessions sobre terminologia dels esports al personal de diferents centres esportius municipals.

### **Exposició dels 40 anys del TERMCAT**

Aquest any l'exposició dels 40 anys del TERMCAT, en què es recullen quaranta termes, un per a cada any, que reflecteixen l'evolució de la nostra societat aquests anys i també la tasca de fixació de la llengua catalana que ha dut a terme el TERMCAT, viatjarà per Catalunya, amb la col·laboració del Consorci per a la Normalització Lingüística.

---

*Quaranta anys acompanyant canvis socials a través dels termes 1985-2025: l'exposició itinerant que reflecteix els 40 anys del TERMCAT viatjarà per Catalunya durant el 2026*

---

### **Actuacions de transformació feminista**

També durant el 2026, el TERMCAT planificarà i desplegarà accions comunicatives de transformació feminista en el marc del Pla de Govern que prioritza l'acció transversal i interdepartamental en aquest àmbit: actuacions per fer efectiva la transformació feminista, amb l'objectiu de recollir la informació necessària per identificar les actuacions de la Generalitat en aquest àmbit. Aquestes accions s'inclouran a l'Informe de Transversalitat de Gènere del Departament de Política Lingüística, referent a polítiques, programes i plans que promoguin la transformació en clau de gènere, igualtat i feminismes.

Es consideren actuacions totes aquelles iniciatives que incorporin la perspectiva de gènere, com ara tallers, pòdcasts, publicacions visuals o continguts terminològics relacionats amb els feminismes, amb l'objectiu de contribuir a la sensibilització i a l'avenç cap a la igualtat de gènere en l'àmbit de la terminologia i la comunicació, així com de manera transversal en totes les actuacions de Govern.

## SEGUIMENT DE L'ÚS

El seguiment de la implantació d'una selecció de denominacions catalanes difoses pel TERMCAT com a alternatives a altres denominacions en ús lingüísticament poc adequades es farà principalment per mitjà de l'anàlisi de les ocurrències documentades en diverses fonts. Concretament, se seguiran les dues estratègies següents:

- D'una banda, amb la col·laboració de l'Observatori de Neologia s'analitzarà l'evolució de l'ús de les diferents denominacions utilitzades en català per a designar un mateix concepte en la base de dades FACTIVA, que inclou textos en català de mitjans de comunicació generals i de revistes especialitzades.
- D'altra banda, es compararan les ocurrències al cercador Google de les formes aprovades pel Consell Supervisor abans de la normalització i en el moment de la recollida de dades, passats diversos anys de la normalització.

Aquestes dues estratègies de seguiment de l'ús permetran no només detectar aquells termes amb menys èxit d'implantació, per als quals probablement caldrà reforçar les accions de difusió, sinó també tenir algunes pistes sobre els factors que poden afavorir o dificultar la implantació de les propostes catalanes.

---

Es reforçarà la difusió de termes normalitzats per als quals s'ha constatat un ús baix

---

Com a resultat del seguiment de l'ús dut a terme l'any anterior, durant el 2026 també es faran les actuacions següents:

- Normalització de termes difosos pel TERMCAT, però encara no fixats pel Consell Supervisor, per als quals s'ha detectat un grau d'implantació baix, amb l'objectiu d'ampliar el consens a favor de l'alternativa catalana i de multiplicar-ne la difusió.
- Accions específiques per a reforçar la difusió de termes normalitzats per als quals s'ha constatat un ús baix.



## RELACIONS DE COOPERACIÓ

Durant el 2026 es preveu treballar en col·laboració amb uns 160 organismes de caràcter institucional, acadèmic, associatiu i professional vinculats a les diferents activitats del centre. Igualment es treballarà amb més de 300 experts de diferents àmbits d'especialitat i dominis lingüístics diversos que participaran en la producció terminològica, la normalització i la difusió.

---

Es col·laborarà amb uns 160 organismes  
Es treballarà amb més de 300 experts

---

### Associacions i xarxes terminològiques

El TERMCAT continuarà participant activament en les associacions i xarxes de terminologia de les quals és membre: la Societat Catalana de Terminologia (SCATERM), l'Associació Europea de Terminologia (AET), la Societat Espanyola de Terminologia (AETER), la Xarxa Panllatina de Terminologia (Realiter) i la Xarxa Iberoamericana de Terminologia (Riterm). La col·laboració es concreta principalment en l'intercanvi d'informació i de publicacions terminològiques, en la participació en les jornades i congressos que s'organitzen, en les assemblees anuals i en diversos consells científics.

Durant el 2026 el TERMCAT continuarà col·laborant amb el Grup de Treball de Terminologia i Nomenclatura (GTTN) de la Comissió de Llengua de la Xarxa Vives, que aplega els tècnics lingüístics de diverses universitats de l'àrea lingüística catalana.

El TERMCAT treballarà aquest any en les tasques de coorganització del Simposi Riterm, la Xarxa Iberoamericana de Terminologia, que tindrà lloc del 15 al 17 de setembre de 2027 a Barcelona.

#### Associació Europea de Terminologia

Actualment, el TERMCAT ocupa la secretaria executiva i la tresoreria de l'Associació Europea de Terminologia i en coordina les accions comunicatives i de cooperació.

---

El TERMCAT ampliarà la seva presència a Europa coincidint amb el 30è aniversari de l'Associació Europea de Terminologia

---

Com a membre de l'equip directiu, aquest any el TERMCAT col·laborarà en la planificació de la propera Cimera Europea de Terminologia 2027 i en l'organització de les activitats de cooperació previstes per al 2026, consolidant la seva presència en l'àmbit europeu.

En el marc de la cooperació internacional i coincidint amb el 30è aniversari de l'Associació Europea de Terminologia, el TERMCAT reforçarà la seva presència europea participant en activitats com el Simposi VAKKI sobre comunicació i terminologia, que tindrà lloc el mes de febrer a Vaasa (Finlàndia), on presentarà l'estratègia del model comunicatiu del Centre davant un auditori internacional. Durant aquesta visita, aprofundirà la cooperació amb altres centres europeus, especialment amb el Centre de Terminologia de Finlàndia, amb l'objectiu de compartir experiències i bones pràctiques.

A més, està prevista la participació en les jornades internacionals sobre sostenibilitat i terminologia que aplegaran representants de tots els organismes europeus de l'àmbit terminològic i que tindran lloc el proper mes de setembre a Bergen (Noruega), organitzades per Termportalen, el portal nacional noruec de terminologia coordinat per la Universitat de Bergen, i Nordterm, la xarxa nòrdica de centres i organismes de terminologia.

## Institucions universitàries

Durant el 2026 es mantindrà l'oferta de pràctiques curriculars a estudiants procedents d'estudis de grau, postgrau o màster relacionats amb la llengua i la terminologia, la traducció, la gestió d'informació i documentació digital. Aquesta activitat es duu a terme en el marc dels acords de cooperació educativa establerts amb diverses institucions universitàries per a la realització de pràctiques acadèmiques curriculars: la Universitat Autònoma de Barcelona, la Universitat de Barcelona, la Universitat Oberta de Catalunya, la Universitat Pompeu Fabra, la Universitat Jaume I, la Universitat Rovira i Virgili i la Universitat de Salamanca.

---

### S'acollirà un doctorand industrial per fer recerca en les tecnologies del llenguatge

---

Com a novetat, el TERMCAT participarà en un projecte de doctorat industrial juntament amb la Universitat Oberta de Catalunya. Concretament, serà responsable de la supervisió científica i acollirà durant tres anys la persona doctorand al Centre. El projecte se centrarà en les tecnologies del llenguatge i en l'extracció de terminologia per a la compleció del IATE en català.

### Formació en terminologia

El TERMCAT adapta l'oferta formativa a les peticions procedents d'institucions acadèmiques, de centres de recerca, de col·lectius i d'organismes de diversos sectors interessats a fomentar l'ús de la llengua catalana en els diversos àmbits d'especialitat i a conèixer el TERMCAT i la seva metodologia en el treball terminològic. Concretament es faran sessions de formació a estudiants de Filologia catalana de la UAB i de la UB i a alumnes de Traducció i Interpretació de la UPF.

Com a novetat d'aquest any, cal destacar la creació d'un material multimèdia centrat en la metodologia del treball terminològic.

# GESTIÓ, TECNOLOGIA I INNOVACIÓ

## Gestió del coneixement

Aquest any es continuarà treballant en els processos clau de la gestió del coneixement: la captura de coneixement, la compartició i l'actualització i manteniment. Així, hi haurà oberta una línia de treball per mantenir actualitzats els procediments que descriuen l'activitat que es duu a terme en les diverses àrees de treball del Centre; es mantindrà també actualitzat el repositori que permet l'accés i la consulta dels procediments vigents, i es promourà la documentació de noves activitats ordinàries i la identificació del possible coneixement crític encara no documentat.

---

Es preveu elaborar el primer mapa del coneixement del TERMCAT

---

Així mateix, està previst elaborar el primer mapa del coneixement del TERMCAT, per tenir clarament identificat dins l'organització el coneixement disponible, on és i com circula.

## Tecnologia i aplicacions

En l'àmbit de la tecnologia i les aplicacions, aquest any l'activitat s'orientarà en diverses línies.

Durant el 2026 preveiem que el nou Gestor de Terminologia del Centre es posi en producció i s'integri en un nou flux de treball complet que inclogui també la generació d'informes i llistats.

Pel que fa a actuacions i millores en els sistemes informàtics, s'instal·laran i es posaran en funcionament dos nous amfitrions, que allotjaran la vintena de servidors existents actualment.

També, es farà una actualització del gestor bibliogràfic Koha i es migrarà al núvol. I es faran manteniment i millores al servidor del portal del treballador Blaise.

Es preveu instal·lar a les dues sales de reunions els equips i el maquinari associat a Microsoft Teams Room, que millorarà l'experiència de les videoconferències.

---

Es farà una auditoria d'accessibilitat de la plataforma web

---

Pel que fa a la plataforma web, d'una banda es farà una auditoria d'accessibilitat i s'adaptarà la plataforma a les necessitats que sorgeixin. I d'una altra banda, es desenvoluparan millores en el sistema de cerca del Cercaterm. També es faran actualitzacions periòdiques del programari Drupal associat.

Quant a les bases de dades Access del Centre (Usuaris, Projectes i Convenis), s'iniciarà el projecte d'actualització i unificació a partir de l'anàlisi ja feta l'any 2025.

A més, en una línia de continuïtat, es vetllarà per renovar alguns equips i proveir un suport adequat als usuaris, els especialistes i els membres de la comunitat TERMCAT en relació amb les eines informàtiques de treball habituals.

I també s'atendran les peticions internes d'importació de dades terminològiques en el marc de projectes de col·laboració amb organismes externs i particulars dins les diverses línies de treball del Centre.

## Innovació en IA

D'una banda, i pel que fa a l'ús intern de la IA en els fluxos de treball del TERMCAT, durant el 2026 es vol consolidar i avaluar la utilització d'aquestes eines. Es preveu crear un assistent corporatiu que ajudi a la redacció de definicions; i un altre que atengui qüestions metodològiques del treball terminològic.

Per atendre les necessitats de tot el personal, es continuaran fent tallers trimestrals per compartir el coneixement generat en aquest àmbit.

---

S'exploraran noves formes d'interrogació i visualització dels continguts terminològics en línia mitjançant IA

---

I d'una altra banda, pel que fa a la millora de les eines externes (Cercaterm, Diccionaris en Línia) mitjançant IA, farem actuacions en la línia d'explorar i aconseguir nous formats, noves possibilitats d'interrogació o noves opcions de visualització que generin millores en l'usuari.





© TERMCAT, Centre de Terminologia  
Mallorca, 272, 1a planta | 08037 Barcelona  
Telèfon 34 934526161 | [informacio@termcat.cat](mailto:informacio@termcat.cat)  
[www.termcat.cat](http://www.termcat.cat)